

# **Lheidli Pocket Dictionary**

**William J. Poser,  
Ph.D.**

©2016, 2017

Prince George, British Columbia

Revised 2017-04-13

Preface.....	1
Carrier-English.....	3
English-Carrier.....	24
Writing System.....	46



## **Preface**

This is a basic dictionary of the Lheidli dialect of the Carrier language, the dialect of Lheidli T'enneh, the people whose traditional territory includes Prince George. It uses the Carrier Linguistic Committee writing system. Materials that explain this writing system can be found on-line, including a much larger dictionary of the Lheidli dialect with audio examples of many words. The material has been compiled through work with the Lheidli elders since 1997, especially Mary Gouchie, Josie Paul, and the late Steven Jael.

This dictionary includes most of the vocabulary likely to be encountered in a first year university-level course, important local place names, many names for living things, the names of the months and days of the week and the numbers, for a total of about 700 words.

Carrier is a language in which verbs may contain a great deal of information and take on many forms, but in which there is no simple citation form like the English infinitive. We have therefore given selected fully inflected forms of a modest number of verbs. A little explanation is needed even for these.

Most Carrier nouns do not have a distinct plural form: the one form serves for singular and plural. We have therefore listed as separate entries the plurals of the minority of nouns that have one, which are almost all words for people or dogs.

A similar pattern appears in words like the demonstratives. There are, for example, three

words for "this/these": a human singular, a human plural, and a non-human. For grammatical purposes "human" should be understood as including dogs.

Many verbs, especially ones that correspond to English adjectives, have different forms depending, roughly, on the shape of their object, if they take one, or their subject, if they do not. These are designated on the basis of the sounds that most commonly express each of these forms:

n	round
d	stick-like, sounds
wh	areas, spaces, periods of time
g(eneric)	anything else

Carrier also makes distinctions of number that English does not. For example, both *'int'en* and *'uht'en* mean "you are working". The first is used when speaking to one person, the second when speaking to two or more people. These are glossed as "you (1) are working" and "you (2+) are working". Carrier sometimes distinguishes between two and three or more, so we have: *huzke* "they (2) are sitting" and *hudelh<sub>t</sub> <sub>xi</sub>* "they (3+) are sitting".

The booklet *Carrier Grammar Facts: Lheidli Dialect* sketches the grammar in the same compact format.

## **Carrier-English**

'a	quickly
'a nuts'uzoot	speed skating
'aih	snowshoes
'ak'ui	aunt by blood
'andih	ant
'andooh	no
'anih	come here!
'ano	elder brother (vocative/indefinite)
'at	over there
'at	wife
'az	outside
'eldzi	moon
'Eldzichonun	January
'Eldziyaznun	December
'en	he, she
'enne	they, them
'et hoonts'i	although, but
'et huwa	because
'i	it, them (non-human)
'idudai	we (2) eat (uo)
'idudzuz	we (2) ingest (uo) with a spoon
'idutnai	we (2) drink (uo)
'ilho hooloh	9 [abstract]
'ilho hooloh	9 [generic]
'ilho hooloh	9 [places]
'ilho hooloh	9 [times]
'ilhoh	1 [times]
'ilhoh hoolohneh	9 [human]
'ilhtsul	low-bush blueberry

'ilhuk'ui	1 [abstract]
'ilhunah	1 [human]
'indak	flower
'indzi	strawberry
'ink'ez	and
'intnai	you (1) drink (uo)
'inyi	you (1) eat (uo)
'inzuz	you (1) ingest (uo) with spoon
'o'a	plus
'odudai	let's (2) eat (uo)
'olulh	spring
'oosa'	pail
'oozi	name
'uba	father
'ubats'eh	thread
'ubats'oh	sewing needle
'ubez	mother-in-law
'ubezan	aunt by marriage
'ubut	stomach
'uchai	grandchild
'uchistl'oh	younger brother
'udes	lungs
'udestl'oh	younger sister
'udzi	heart
'udzo	ears
'ugan	arm
'ughe	brother-in- law/sister-in-law
'ughundan	son-in-law
'ugwaz	niece/nephew
'ugwut	knee
'uhint'oh	they are
'uhnai	you (2+) drink (uo)
'uhoont'oh	it (areal or spatial)



	is
'uhutnai	they drink (uo)
'uhut'en	they are working
'uhuyi	they eat (uo)
'uhuzuz	they ingest (uo)
	with a spoon
'uhyi	you (2+) eat (uo)
'uhzuz	you (2+) ingest
	(uo) with a
	spoon
'uke	foot
'ukechun	leg
'ukoh	river
'uk'oon	fish eggs (roe)
'ukw'uz	kidneys
'ula	hand
'ulaghuduni'ai	thimble
'ulasge	finger
'uloo	mother
'ulhguk	shrew
'ulhtus	sister or female
	first cousin
'ulhutsin	brother or male
	first cousin
'una	eyes
'unah	that [human
	singular far
	away]
'unahke	those [human
	plural far away]
'unen	face
'unidut'oh	we (2) are
'unint'oh	you (1) are
'unintsis	nose
'unni	that [non-human

	far away]
'unt'oh	he is
'unuht'oh	you (2+) are
'unust'oh	I am
'usbai	sheep
'uschas	swallow
'usnai	I drink (uo)
'usts'uz	fly
'usyi	I eat (uo)
'uszuz	I ingest (uo) with a spoon
'utai	uncle by blood
'utnai	he drinks (uo)
'ut'a	wing
'ut'en	he is working
'utl'us	slug
'utse'	man's daughter
'utsiyan	grandfather
'utsoo	grandmother
'utsut	Ruffed grouse
'uts'int'oh	we (3+) are
'uts'ooyi	let's (3+) eat (uo)
'uts'utnai	we (3+) drink (uo)
'uts'uyi	we (3+) eat (uo)
'uts'uzuz	we (3+) ingest (uo) with a spoon
'utsi	head
'ut <u>s</u> igha'	hair of head
'ut <u>s</u> un	meat
'ut <u>s</u> un <u>s</u> ugui	dried meat
'uyak'unulh'a	Labrador tea
'uyalban	daughter-in-law
'uyat	elder sister
'uyats'e	woman's daughter
'uyaz	woman's son

'uye'	man's son
'uyemba	moss
'uyi	he eats (uo)
'uzaz	father-in-law
'uzuz	he ingests (uo)
	with a spoon
'uzuz	hide (animal skin)
'uz'e	uncle by marriage
'uz <u>ek</u>	mouth
'uz <u>ut</u>	liver
a	yes
banik	bannock
bat	mitts
be	by means of
be'ooduget	fork
be'ul'uz	hammer
bedudughut	saw
Benats'ukuihnun	November
benets'udulhghuz	screwdriver
benuts'uzoot	ice skates
besk'ui	seagull
bet	char
bet	within
beyatuk	radio, telephone
bosdun	white person
boos	cat
boosyaz	kitten
budur	butter
bulh	with it
bun	lake
bunk'ut	lake
chaimun	Chinese person
chalhyal	large basket
chan	rain
chiluke	young men

chilh	young man
chos	paddle
chundoo	lodgpole pine
chundulkw'uz	woodpecker
chunih	marten
chunihcho	fisher
chunkelh	box
chunlai	salamander
Chunlak	Chinlac
chuntoh	forest
chuntsi	fir
dadentan	door
dadent'az	window
dadzi	loon
daget	spear
dahint'oh	how are they?
dain	high summer
Dainghun	June
dakelh	Carrier person
dak'et	fall
dalhcho	what size?
daneltsuk	how many?
	[generic]
daneltsukne	how many?
	[people]
danint'oh	how are you (1)?
danuht'oh	how are you (2+)?
daoonel <u>tsuk</u>	how many? [wh]
datsan	crow
datsan'algut	juniper
datsancho	raven
Datsannadulhnun	March
dats'ooz	mouse
dayi	chief
dayiyaz	band councillor

de'	please hand me!
delh	crane [bird]
delhts'i	you (3+) are sitting
de <u>z</u> ti	it is expensive, imprtant
di	what?
dida	4 [places]
dika	why?
dincha	it (d) is large
dindot	it (d) is narrow
dindukw	it (d) is short
dineh	4 [human]
dintel	it (d) is wide
dintsool	it (d) is small
dint <u>s</u> ui	it (d) is bad
dinye <u>z</u>	it (d) is long
dinzoo	it (d) is good
dit	4 [abstract]
dit	4 [times]
ditnikwun	dandelion
do	how about?
dohgha	moss (in tree)
dube	mountain goat
duhun	wood, tree
Dugoosnun	May
duk'ai	trout
Dulats'eknun	April
duldzan	it (g/d) is blue
dulgui	it (g/d) is gray
dulk'un	it (g/d) is red
dulkw'ah	frog
dultl'uz	it (g/d) is yellow
dulhgus	it (g/d) is black
dulhuyul	it (g/d) is white

dune	man, person
dunene	men, people
duneyaz	boy
dunghi	4 [generic]
duni	moose
duni'at	cow moose
dunih	kinnikinnik
dunitsun	moose meat
dunuldzan	it (n) is blue
dunulgui	it (n) is gray
dunulk'un	it (n) is red
dunultl'uz	it (n) is yellow
dunulhgus	it (n) is black
dushina	Cree person
dutni	marmot
dut'ai	bird, duck
duyun	shaman
dzihtel	board
dzihtel be yusk'ut	snow boarding
nuts'uzoot	
dzoot	coat
dzoozt'an	shirt
<u>dzulh</u>	mountain
<u>dzulh</u> toh	Alpine skiing
nuts'uzoot	
gagiyaz lint'oh	badminton
nats'oondunulht	
'o	
Gesnun	July
gesul	kokanee
goh	rabbit
gool tsinizdel'ai	gold medal
goos	cow parsnip
goosibai	sucker fish
gugoos	pig

gugoost <u>sun</u>	pork
ghoh	at
gwuzeh	Whiskey Jack
hadih	hello
hawus	beer
hodul'eh	student
hodul'eh-a	student
hodulh'eh	teacher
hodulh'eh-a	teacher
hoh	yes/no question marker
honghanicho	water hemlock
hooloh	there is not, he is absent
hoolhghulh	devil's club
hooncha	it (wh) is large
hoondot	it (wh) is narrow
hoondukw	it (wh) is short
hooni	there is, there are
hoonidut'i	we (2) are happy
hoonint'i	you (1) are happy
hoonliz	skunk
hoontel	it (wh) is wide
hoont'i	happy, he is
hoont'i	he is happy
hoontsool	it (wh) is small
hoontsui	it (wh) is bad
hoonuht'i	you (2+) are happy
hoonust'i	I am happy
hoonyez	it (wh) is long
hoonzoo	it (wh) is good
hoot'ukw	leech
hubutso	first place
whuch'ahuldeh	
hudelhts'i	they (3+) are

	sitting
huhoont'i	they are happy
hujun	they are singing
hunudaih	they are dancing
hutnai	they drink
huyi	they eat
huyulhni	they call it
huyutnai	they are drinking it
huyuyi	they are eating it
huyuzuz	they are ingesting it with a spoon
huzuz	they are ingesting with a spoon
huzke	they (2) are sitting
idudai	we (2) eat
idudzuz	we (2) ingest with a spoon
idujun	we (2) are singing
idutnai	we (2) drink
injun	you (1) are singing
intnai	you (1) drink
inyi	you (1) eat
inzuz	you (1) ingest with spoon
japan k'oh	judo
lheyunhootneh	
jenyo	moose, bull
Jimosdzen	Sunday
Jimosdzen	Monday
hukw'elh'az	
ka'hunin <u>z</u> un	they want
ka'nidud <u>z</u> un	we (2) want
ka'nin <u>z</u> un	you (1) want/he wants
ka'nuh <u>z</u> un	you (2+) want



ka'nus <u>z</u> un	I want
ka'ts'unin <u>z</u> un	we (3+) want
kegon	shoes
kesgwut	moccasins
ketul	socks
keyoh	territory
koo	house
kui	husband
k'a	rifle shell, arrow
k'aza huitut <u>s</u> o	archery
k'ema <i>i</i> '	saskatoon berries
k'enchun	saskatoon bush
k'entsik	red willow
k'ui	birch tree
k'uidlih	willow
k'us	green alder
k'ut	on
khasdزون	dwarf maple
khas	fireweed
Khast'an Lhughel	Shelly Reserve
khelht'az	water lily
khoh	goose
khui	winter
khunek	language, word
kwun	fire
kw'unuts'ujoo <i>h</i>	trampoline
kw'usuda	chair
kw'uts'uzda nyez	couch
kw'uyats'ulhtuk	book
lacholbai	yarrow
lande'ai	ring
landooz	cottonwood
lanezi	10 [abstract]
lanezi	10 [generic]
lanezi	10 [places]

lanezi	10 [times]
lanezineh	10 [human]
layus	rice
liba	bread
ligok	chicken
ligoktsun	chicken meat
lilet	milk
lilet ulhjut-i	cottage cheese
lili	bed
liyab dut'ai	bat (animal)
looncho	packrat
lubenidzo	mushroom
lubot	cup, mug
lubudak	potato
ludab	table
ludi	tea
lugafi	coffee
lugliz	church
lusel	salt
lusel hooni	it is salty
lusyet	plate
lhai	much, many
lhana tun k'ut	ice hockey
nuhuzoot 'et	
lhch'ahuldeh	
Lheidli	Prince George
lhes	bread
lhewh	whitefish
Lhewhnandelnun	October
lhi	dog
lhike	dogs
lhiyaz	puppy
lhk'udida	8 [places]
lhk'udit	8 [times]
lhk'utada	6 [places]

lhk'utagi	6 [generic]
lhk'utak'i	6 [abstract]
lhk'utat	6 [times]
lhk'utdunghi	8 [abstract]
lhk'utdunghi	8 [generic]
lhk'utdunghineh	8 [human]
lhk'utgineh	6 [human]
lhkw'encho	sturgeon
Lhtakoh	Fraser River
lhtak'alt'i	7 [times]
lhtak'alt'i	7 [abstract]
lhtak'alt'i	7 [generic]
lhtak'alt'ida	7 [places]
lhtak'alt'ineh	7 [human]
lhti'	gun
lhudah	1 [places]
lhukui	it is sweet, tasty
lhuk'ui	one (g)
lhuk'ui hooloh	nine [generic]
lhukw	fish
lhukw <u>s</u> gui	dried fish
lhum	ice (piece)
lhut	smoke
lhuyul	it (g) is white
mai	berries, blueberries
meoodih	boss
musdus	cow
musdust <u>s</u> un	beef
mus <u>d</u> zoon	owl
mus <u>d</u> zoonyaz	moth
nada	2 [places]
Nadleh	Nautleh Reserve
Nadleh Bunk'ut	Fraser Lake
Nadlehchonun	August

Nadlehyaznun	September
nah	here you are
naih	clothing
najaş	it is snowing
Nak'azdli	Necoslie, Ft. St.
	James
nak'ezdulya	eye glasses
naneh	2 [human]
nanezbaz	ringette
nats'oondunult'o	
nanguz	fox
nankoh	2 [abstract]
nankoh	2 [generic]
nat	2 [times]
nat'oh	spruce grouse
nats'ildelh	squirrel
nawus	soapberries
nawheni	you (2+)
nawhulnuk	priest
nawhulhti	it is raining
ncha	it [generic] is large
nda	downstream
ndan	who?
ndat	it (generic) is narrow
ndaz	it is heavy
ndi	this/these [non- human near speaker]
ndi	what?
ndot	it (g) is narrow
nduda	he is sick
nduk	upstream
ndukw	it (g) is short
ndunah	this [human]

	singular near speaker]
ndunne	these [human plural near speaker]
ndzak	it is light
Nechakoh	Nechako River
nelhchuk	police officer
nincha	it (n) is large
nindot	it (n) is narrow
nindukw	it (n) is short
nintel	it (n) is wide
nintsool	it (n) is small
nintsui	it (n) is bad
ninyez	it (n) is long
ninzoo	it (n) is good
njan	here
nk'essui	I love you (1)
nohbai	weasel
noo	island
noostel	wolverine
ntel	it (g) is wide
ntsool	it (g) is small
ntsui	it (g) is bad
nts'e	where?
nts'eza'a	how?
nts'ohda	when (past)?
nts'ohde	when (non-past)?
ntsui	it (g) is bad
nudaih	he is dancing
nuhulget	they (2) are walking around on all limbs
nuhulh'as	they (3+, human) are walking

	around on all limbs
nulget	it is walking around on all limbs
nulh'as	they (3+) are walking around on all limbs
nulh'asyaz	beetle
nulhuyul	it (n) is white
nut'o-i	airplane
nuts'uzoot	biathlon
hukw'eto	
'uts'utut <u>so</u>	
nyegi	that/those [non- human near addressee]
nyez <u>  </u>	it (g) is long
nyugah	that [human singular near addressee]
nyugahne	those [human plural near addressee]
nyugi	that/those [non- human away from both]
nyun	you (1)
nyunah	this [human singular away from both]
nyunane	those [human plural away from both]
nzoo	it (g) is good
ooduket	store

pupur	pepper
sa	slowly
sa	sun
Samdidzen	Saturday
Sdelakoh	Stellaquo
sgoo	worm
si	I, me
sk'eintsui	love me, you (1)
sk'entsui	loves me, (s)he
skwunlada	5 [places]
skwunlai	5 [abstract]
skwunlai	5 [generic]
skwunlaneh	5 [human]
skwunlat	5 [times]
soo	well
soo nuts'uzoot	figure skating
soogah	sugar
sooniya	money
sooniya <u>tsin</u> iz <u>del</u> 'ai	silver medal
sts'uzcho	black fly
suhutni	they call me
sus	black bear
susghe	bear grease
sustsun	black bear meat
<u>Sa</u> ik' <u>u</u> z	Stoney Creek
<u>se</u> wh	robin
<u>si</u> da	I am sitting
<u>si</u> duke	we (2) are sitting
<u>si</u> nda	you (1) are sitting
<u>se</u> h	children
<u>se</u> kui	child
<u>se</u> ts'uz	fly (insect)
<u>se</u> hke	you (2) are sitting
<u>se</u> m	star
shaş	grizzly bear

shen	summer
shun	song
Tache	Tachie village
tada	3 [places]
tagih	three (generic)
talukw	sockeye salmon
taneh	3 [human]
tank'uztilh	dragonfly
tat	3 [times]
tawh	3 [abstract]
tazul	soup
tehghuichun	cattail
tehwuzeh	bluejay
tehnulghas	water beetle
telhjoos	mink
tes	knife
ti	road
tilh	basket (small)
tintulhi	coyote
toh	among
too	water
tube	very
tulk'us	cricket,
	grasshopper
tun	ice (over a surface)
tungwul	drum
t̥sebalyan	bald eagle
t'ak	in back of
t'angoo	caterpillar
t'edukoo	young women
t'eke	friend
t'ekooke	friends
t'et	young woman
t'ugicho	mallard duck
tl'alhkal	bumblebee



tl'asus	pants
tl'o	grass
tl'oh	bay
tl'otsun	onion
tl'oolh	rope
tl'ughus	snake
tl'ughusyaz	poplar
tsa	beaver
tsabai	dolly varden
tsagwelht'ah	butterfly
tsalhts'ul	baby
tsalhts'ultsan	mustard
tsasdli	toad
tsebalyan	bald eagle
tsil	snow, blowing
tsintel	ling cod
tsis	otter
tsulhcho	huckleberry
tsunts'alh	spoon
ts'al	diaper moss
ts'eke	woman
ts'eketoo	wine
ts'ekeyaz	girl
ts'ekoo	women
ts'ekoo tl'asus	skirt
ts'i	canoe
ts'ih	mosquito
ts'ihna	bee
ts'incho	swan
ts'it	porcupine
ts'olh	red-necked grebe
ts'oo	spruce
ts'oobiz	tamarack
ts'udelhts'i	we (3+) are sitting
ts'uhoont'i	we (3+) are happy

ts'ujun	we (3+) are singing
ts'unalh <b>bu</b> z	flying squirrel
ts'unalh <b>du</b> z	hummingbird
ts'utnai	we (3+) drink
ts'uwhuljos	chipmunk
ts'uyi	we (3+) eat
ts'uz	feathers (breast)
ts'uzuz	we (3+) ingest with a spoon
tse	rock
tsecho tun k'ut nuhuyulhzoot	curling
tsek'et	muskrat
tsetselh	axe
tsinizdel'ai	medal
tso	in front of
Tsunts'usihdzen	Friday
ts'ih	mosquito
ts'oh	cap
ts'oh	cap, hat
uhjun	you (2+) are singing
uhnai	you (2+) drink
uhyi	you (2+) eat
uhzuz	you (2+) ingest with a spoon
ujun	he is singing
usjun	I am singing
usnai	I drink
usyi	I eat
uszuz	I ingest with spoon
usda	he is sitting
utnai	he drinks
uyi	he eats

uzuz	he ingests with a spoon
waṣi	lynx
wedloo	sandpiper
wheni	we, us
whuduldzan	it (wh) is blue
whudulgui	it (wh) is gray
whudulk'un	it (wh) is red
whudultl'uz	it (wh) is yellow
whudulhgus	it (wh) is black
whudzih	cariboo
Whulditdzen	Thursday
whulhdulh	indian hellabore
whulhnat	second place
whuch'ahuldeh	
Whulhnatdzen	Tuesday
whulhtat	third place
whuch'ahuldeh	
Whulhtatdzen	Wednesday
whulhuyul	it (wh) is white
whuschun	rose plant
whutsootsi	spider
ya	louse, tick
Yak'uṣda	God
yalhtsul	high-bush blueberry
yests'e	deer
yezih	elk
yeztli	horse
yoo	medicine
yooduyun	medical doctor
yun	land
yundot'en	bronze medal
tsinizdel'ai	
yus	wolf

Yussulnun

yus

yutnai

yuyi

yuzuz

February

snow

he is drinking it

he is eating it

he is ingesting it

with a spoon

**English-Carrier**

1 [abstract]	'ilhuk'ui
[generic]	lhuk'ui
[human]	'ilhunah
[places]	lhudah
[times]	'ilhoh
2 [abstract]	nankoh
[generic]	nankoh
[human]	naneh
[places]	nada
[times]	nat
3 [abstract]	tawh
[generic]	tagih
[human]	taneh
[places]	tada
[times]	tat
4 [abstract]	dit
[generic]	dunghi
[human]	dineh
[places]	dida
[times]	dit
5 [abstract]	skwunlai
[generic]	skwunlai
[human]	skwunlaneh
[places]	skwunlada
[times]	skwunlat
6 [abstract]	lhk'utak'i
[generic]	lhk'utagi
[human]	lhk'utgineh
[places]	lhk'utada
[times]	lhk'utat
7 [times]	lhtak'alt'i
[abstract]	lhtak'alt'i

[generic]	lhtak'alt'i
[human]	lhtak'alt'ineh
[places]	lhtak'alt'ida
8 [abstract]	lhk'utdunghi
[generic]	lhk'utdunghi
[human]	lhk'utdunghineh
[places]	lhk'udida
[times]	lhk'udit
9 [abstract]	'ilho hooloh
[generic]	'ilho hooloh
[human]	'ilhoh hoolohneh
[places]	'ilho hooloh
[times]	'ilho hooloh
10 [abstract]	lanezi
[generic]	lanezi
[human]	lanezineh
[places]	lanezi
[times]	lanezi
airplane	nut'o-i
although	'et hoonts'i
am, I	'unust'oh
among	toh
and	'ink'ez
ant	'andih
April	Dulats'eknun
archery	k'aza huitut <u>so</u>
are, they	'uhint'oh
are, we (2)	'unidut'oh
are, we (3+)	'uts'int'oh
are, you (1) are	'unint'oh
are, you (2+)	'unuht'oh
arm	'ugan
at	ghoh
August	Nadlehchonun
aunt by blood	'ak'ui

aunt by marriage	'ubezan
axe	tsetselh
baby	tsalhts'ul
back of, in	t'ak
bad, it (d) is	dintsui
bad, it (g) is	ntsui
bad, it (n) is	nintsui
bad, it (wh) is	hoontsui
bald eagle	tsebalyan
band councillor	dayiyaz
bannock	banik
basket (large)	chalhyal
basket (small)	tilh
bat (animal)	liyab dut'ai
bay	tl'oh
bear grease	susghe
beaver	tse
because	'et huwa
bed	lili
bee	ts'ihna
beef	musdustsun
beer	hawus
beetle	nulh'asyaz
berries	mai
biathlon	nuts'uzoot
	hukw'eto
	'uts'ututso
big, it is	ncha
birch	k'ui
bird	dut'ai
black bear	sus
black bear meat	sustsun
black fly	sts'uzcho
black, it (g/d) is	dulhgus
black, it (n) is	dunulhgus

black, it (wh) is	whudulhgus
blue, it (g/d) is	duldzan
blue, it (n) is	dunuldzan
blue, it (wh) is	whuduldzan
blueberries	mai
blueberry, high- bush	yalhtsul
blueberry, low- bush	'ilhtsul
bluejay	tehwuzeh
board	dzihtel
book	kw'uyats'ulhtuk
boss	meoodih
bow and arrow	k'aza
box	chunkelh
boy	duneyaz
bread	lhes
bread	liba
brother, older	'ano (-oono)
brother, younger	'uchistl'oh
brother or male first cousin	'ulhutsin
brother-in- law/sister-in-law	'ughe
bumblebee	tl'alhkal
bush (forest)	chuntoh
butter	budur
butterfly	tsagwelht'ah
by means of	be
call it, they	huyulhni
call me, they	suhutni
canoe	ts'i
cap	ts'oh
cariboo	whudzih
Carrier person	dakelh



cat	boos
caterpillar	t'angoo
cattail	tehghuichun
chair	kw'us <u>u</u> da
char	bet
chicken	ligok
chicken meat	ligokt <u>s</u> un
chief	dayi
child	<u>s</u> kui
children	<u>s</u> keh
Chinese person	chaimun
Chinlac	Chunlak
chipmunk	ts'uwhuljos
Christmas	Siziyaz Whuz <u>d</u> li
church	lugliz
clothing	naih
coat	dzoot
coffee	lugafi
come here!	'an <i>ih</i>
cottage cheese	lilet ulhjut-i
cottonwood	landooz
couch	kw'uts'u <u>z</u> da nye <u>z</u>
cow	musdus
cow parsnip	goos
coyote	tintulhi
crane (bird)	delh
Cree person	dushina
cricket	tulk'us
crow	datsan
cup	lubot
curling	<u>t</u> secho tun k'ut nuhuyulhzoot
dancing, they are	hunudaih
dandelion	ditnikwun
daughter, man's	'utse'

daughter, woman's	'uyats'e
daughter-in-law	'uyalban
December	'Eldziyaznun
deer	yests'e
devil's club	hoolhghulh
diaper moss	ts'al
doctor [medical]	yooduyun
dog	lhi/tli
dogs	lhike/tlike
dolly varden	tsabai
door	dadentan
downstream	nda
dragonfly	tank'uztilh
dried fish	lhukw <u>sugui</u>
dried meat	'utsun <u>sugui</u>
drink (uo), I	'usnai
drink (uo), they	'uhutnai
drink (uo), we (2)	'idutnai
drink (uo), we (3+)	'uts'utnai
drink (uo), you (1)	'intnai
drink (uo), you	'uhnai
(2+)	
drink, I	usnai
drink, they	hutnai
drink, we (2)	idutnai
drink, we (3+)	ts'utnai
drink, you (1)	intnai
drink, you (2+)	uhnai
drinking it, he is	yutnai
drinking it, they	huyutnai
are	
drinks (uo), he	'utnai
drinks, he	utnai
drum	tungwul
duck	dut'ai

dwarf maple	khasdzoon
eagle, bald	t̤sebalyan
Easter	Dunadijadzen
ears	'udzo
eat (uo), I	'usyi
eat (uo), let us (3+)	'uts'ooyi
eat (uo), let us(2)	'odudai
eat (uo), they	'uhuyi
eat (uo), we (2)	'idudai
eat (uo), we (3+)	'uts'uyi
eat (uo), you (1)	'inyi
eat (uo), you (2+)	'uhyi
eat, I	usyi
eat, they	huyi
eat, we (2)	idudai
eat, we (3+)	ts'uyi
eat, you (1)	inyi
eat, you (2+)	uhyi
eating it, he is	yuyi
eating it, they are	huyuyi
eats (uo), he	'uyi
eats, he	uyi
elder brother	'ano
elder sister	'uyat
elk	yezih
expensive, it is	dezti
eye glasses	nak'ezdulya
eyes	'una
face	'unen
fall	dak'et
father	'uba
father-in-law	'uzaz
feathers (breast)	ts'uz
February	Yussulnun

figure skating	soo nuts'uzoot
finger	'ulasge
fir	chuntsi
fire	kwun
fireweed	khas
fish	lhukw
fish eggs (roe)	'uk'oon
fisher	chunihcho
flower	'indak
fly (insect)	<u>sts</u> 'uz
flying squirrel	ts'unalh buz
foot	'uke
forest	chuntoh
fork	be'ooduget
fox	nanguz
Fraser Lake	Nadleh Bunk'ut
Fraser River	Lhtakoh
Friday	<u>Tsunts</u> 'usyihdzen
friend	t'eke
friends	t'ekooke
frog	dulkw'ah
front of, in	<u>tso</u>
girl	ts'ekeyaz
girls	ts'ekooyaz
God	Yak'uṣda
good, it (d) is	dinzoo
good, it (g) is	nzoo
good, it (n) is	ninzoo
good, it (wh) is	hoonzoo
goose	khoh
grandchild	'uchai
grandfather	'utsiyan
grandmother	'utsoo
grass	tl'o
grasshopper	tulk'us

gray, it (g/d) is	dulgui
gray, it (n) is	dunulgui
gray, it (wh) is	whudulgui
green alder	k'us
green, it is	dultl'uz
grizzly bear	shaṣ
gun	lhti'
hair of head	'utsigha'
hammer	be'ul'uz
hand	'ula
hand me!	de'
happy, he is	hoont'i
happy, I am	hoonust'i
happy, they are	huhoont'i
happy, we (2) are	hoonidut'i
happy, we (3+) are	ts'uhoont'i
happy, you (1) are	hoonint'i
happy, you (2+)	hoonuht'i
are	
he	'en
head	'utsi
heart	'udzi
heavy, it is	ndaz
hello	hadih
here	njan
here you are	nah
hide (animal skin)	'uzuz
horse	yeztli
house	koo
how about?	do
how are they?	dahint'oh
how are you (1)?	danint'oh
how are you (2+)?	danuht'oh
how many? [g]	daneltsuk
how many?	daneltsukne

[people]	
how many? [wh]	daooneltsuk
how?	nts'eza'a
huckleberry	tsulhcho
hummingbird	ts'unalhduz
husband	kui
I	si
ice (over a surface)	tun
ice (piece)	lhum
ice hockey	lhana tun k'ut nuhuzoot 'et lhch'ahuldeh
ice skates	benuts'uzoot
important, it is	dezti
Indian Hellabore	whulhdulh
ingest (uo) with a spoon, I	'uszuz
ingest (uo) with a spoon, they	'uhuzuz
ingest (uo) with a spoon, we (2)	'idudzuz
ingest (uo) with a spoon, we (3+)	'uts'uzuz
ingest (uo) with a spoon, you (2+)	'uhzuz
ingest (uo) with spoon, you (1)	'inzuz
ingest with a spoon, I	uszuz
ingest with a spoon, they	huzuz
ingest with a spoon, we (2)	idudzuz
ingest with a spoon, we (3+)	ts'uzuz

ingest with a spoon, you (1)	inzuz
ingest with a spoon, you (2+)	uhzuz
ingesting it with a spoon, he is	yuzuz
ingesting it with a spoon, they are	huyuzuz
ingests (uo) with a spoon, he	'uzuz
ingests with a spoon, he	uzuz
is, he	'unt'oh
is, it (areal or spatial)	'uhoont'oh
island	noo
it	'i
jacket	dzoot
January	'Eldzichonun
judo	japan k'oh lheyunhootneh
July	Gesnun
June	Dainghun
juniper	datsan'algut
kidneys	'ukw'uz
kinnikinnik	dunih
kitten	boosyaz
knee	'ugwut
knife	tes
kokanee	gesul
Labrador Tea	'uyak'unulh'a
lake	bunk'ut
land	yun
language	khunek
large, it (d) is	dincha

large, it (g) is	ncha
large, it (n) is	nincha
large, it (wh) is	hooncha
leech	hoot'ukw
leg	'ukechun
light, it is	ndzak
ling cod	tsintel
liver	'uzut
lodgepole pine	chundoo
long, it (d) is	dinyez
long, it (g) is	nyez
long, it (n) is	ninyez
long, it (wh) is	hoonyez
loon	dadzi
louse	ya
love me, they	sk'ehintsui
love me, you (1)	sk'eintsui
love me, you (2+)	sk'ehtsui
love you (1), I	nk'essui
love you (1), they	nk'ehintsui
love you (2+), I	nahk'essui
love you (2+), they	nahk'ehintsui
loves me, (s)he	sk'entsui
loves us, (s)he	nek'entsui
loves you (1), (s)he	nk'entsui
loves you (2+), (s)he	nahk'entsui
lungs	'udes
lynx	wasi
mallard duck	t'ugicho
man	dune
March	Datsannadulhnun
marmot	dutni
marten	chunih
May	Dugoosnun



me	si
meat	'utsun
meat, dried	'utsun sugui
medal	<u>tsin</u> izdel'ai
medal, bronze	yundot'en
	<u>tsin</u> izdel'ai
medal, gold	gool <u>tsin</u> izdel'ai
medal, silver	sooniya <u>tsin</u> izdel'ai
medicine	yoo
men	dunene
milk	lilet
mink	telhjoos
mitts	bat
moccasins	kesgwut
Monday	Jimosdzen
	hukw'elh'az
money	sooniya
month	sanun
moon	'eldzi
moose	duni
moose meat	dunitsun
moose, bull	jenyo
moose, calf	duniyaz
moose, cow	duni'at
mosquito	ts'ih
mosquito	<u>ts</u> 'ih
moss	'uyemba
moss (tree)	dohgha
moth	musdzoonyaz
mother	'uloo
mother-in-law	'ubez
mountain	<u>dz</u> ulh
mountain goat	dube
mouse	dat's'ooz
mouth	'u <u>z</u> ek

mushroom	lubenidzo
muskrat	tsek'et
mustard	tsalhts'ultsan
name	'oozi
narrow, it (d) is	dindot
narrow, it (g) is	ndot
narrow, it (n) is	nindot
narrow, it (wh) is	hoondot
Nautleh reserve	Nadleh
Nechako River	Nechakoh
Necoslie	Nak'azdli
New Year's Day	Zooduladzen
needle (sewing)	'ubats'oh
niece/nephew	'ugwaz
no	'andooh
nose	'unintsis
November	Benats'ukuihnun
October	Lhewhnandelun
on	k'ut
onion	tl'otsun
otter	tsis
outside	'az
over there	'at
owl	musdzoon
owl	musdzoon
packrat	looncho
paddle	chos
pail	'oosa'
pants	tl'asus
people	dunene
pepper	pupur
person	dune
pig	gugoos
pine	chundoo
plate	lusyet

please hand me	de'
plus	'o'a
police officer	nelhchuk
poplar	tl'ughusyaz
porcupine	ts'it
pork	gugoostsun
potato	lubudak
priest	nawhulnuk
Prince George	Lheidli
puppy	lhiyaz
quickly	'a
rabbit	goh
radio	beyatuk
rain	chan
raining, it is	nawhulhti
raven	datsancho
red willow	k'entsik
red, it (g/d) is	dulk'un
red, it (n) is	dunulk'un
red, it (wh) is	whudulk'un
red-necked grebe	ts'olh
rice	layus
ring	lande'ai
ringette	nanezbaz
	nats'oondunult'o
river	'ukoh
road	ti
robin	sewh
rock	tse
rope	tl'oolh
rose plant	whuschun
ruffed grouse	'utsut
salamander	chunlai
salt	lusel
salty, it is	lusel hooni

sandpiper	wedloo
saskatoon berries	k'emaï'
saskatoon bush	k'enchun
Saturday	Samdidzen
saw	bedudughut
screwdriver	benets'udulhghuz
seagull	besk'ui
September	Nadlehyaznun
shaman	duyun
she	'en
sheep	'usbai
shell [rifle]	k'a
Shelly	Khaṣt'an Lhughel
shirt	dzoozt'an
shoes	kegon
short, it (d) is	dindukw
short, it (g) is	ndukw
short, it (n) is	nindukw
short, it (wh) is	hoondukw
shrew	'ulhguk
sick, he is	nduda
singing, he is	ujun
singing, I am	usjun
singing, they are	hujun
singing, we (2)	idujun
singing, we (3+)	ts'ujun
are	
singing, you (1) are	injun
singing, you (2+)	uhjun
sister, older	'uyat
sister, younger	'udestl'oh
sister or female	'ulhtus
first cousin	
sister-in-	'ughe
law/brother-in-	

law	
sitting, he is	u <u>s</u> da
sitting, I am	s <u>i</u> da
sitting, they (2) are	hu <u>z</u> ke
sitting, they (3+) are	hu <u>de</u> lhts'i
sitting, we (2) are	s <u>i</u> duke
sitting, we (3+) are	ts'u <u>de</u> lhts'i
sitting, you (1)	s <u>i</u> nda
sitting, you (2) are	s <u>u</u> hke
sitting, you (3+)	de <u>l</u> hts'i
skirt	ts'ekoo tl'a <u>s</u> u <u>s</u>
skunk	hoonliz
slowly	sa
slug	'utl'us
small, it (d) is	dintsool
small, it (g) is	ntsool
small, it (n) is	nintsool
small, it (wh) is	hoontsool
smoke	lhut
snake	tl'ughus
snow boarding	dzihtel be yu <u>s</u> k'ut nuts'uzoot
snow, blowing	tsil
snow, on ground	yu <u>s</u>
snowing, it is	naja <u>s</u>
snowshoes	'aih
soapberries	nawus
sockeye salmon	talukw
socks	ketul
son, man's	'uye'
son, woman's	'uyaz
son-in-law	'ughundan
song	shun
soup	taz <u>u</u> l

spear	daget
speed skating	'a nuts'uzoot
spider	whutsootsi
spoon	tsunts'alh
spring [season]	'olulh
spruce	ts'oo
spruce grouse	nat'oh
squirrel	nats'ildelh
star	<u>sum</u>
Stellaquo	Sdelakoh
stomach	'ubut
Stoney Creek	<u>Saik'uz</u>
store	ooduket
strawberry	'indzi
student	hodul'eh-a
sturgeon	lhkw'encho
sucker fish	goosibai
sugar	soogah
summer	shen
summer, high	dain
sun	sa
Sunday	Jimosdzen
swallow [bird]	'uschas
swan	ts'incho
sweet, it is	lhukui
table	ludab
Tachie village	Tache
tamarack	ts'oobiz
tasty, it is	lhukui
tea	ludi
teacher	hodulh'eh-a
telephone	beyatuk
territory	keyoh
that [human	nyunah
singular away	

from both]	
that [human	'unah
singular far	
away]	
that [human	nyugah
singular near	
addressee]	
that [non-human	nyugi
away from both]	
that [non-human	'unni
far away]	
that [non-human	nyegi
near addressee]	
them	'enne
there is, are	hooni
there is not	hooloh
these (non-human)	ndi
these [human	ndunne
plural near	
speaker]	
they	'enne
thimble	'ulaghuduni'ai
this (non-human)	ndi
this [human	ndunah
singular near	
speaker]	
this [non-human	ndi
near speaker]	
those [human	nyunane
plural away	
from both]	
those [human	'unahke
plural far away]	
those [human	nyugahne
plural near	

addressee]	
thread	'ubats'eh
Thursday	Whulditdzen
tick	ya
toad	tsasdli
trampoline	kw'unuts'ujoo
tree	duhun
trout	duk'ai
Tuesday	Whulhnatdzen
uncle by blood	'utai
uncle by marriage	'uz'e
upstream	nduk
us	wheni
very	tube
walking around on	nulget
all limbs, it is	
walking around on	nuhulget
all limbs, they	
(2) are	
walking around on	nulh'as
all limbs, they	
(3+) are	
walking around on	nuhulh'as
all limbs, they	
(3+, human) are	
want, I	ka'nus <sub>u</sub> zun
want, they	ka'hun <sub>i</sub> zun
want, we (2)	ka'nidud <sub>u</sub> zun
want, we (3+)	ka'ts'un <sub>i</sub> zun
want, you (1)	ka'nin <sub>u</sub> zun
want, you (2+)	ka'nuh <sub>u</sub> zun
wants, he	ka'nin <sub>u</sub> zun
water	too
water beetle	tehnulghas
water hemlock	honghanicho



water lily	khelht'az
weasel	nohbai
we	wheni
Wednesday	Whulhtatdzen
well	soo
what size?	dalhcho
what?	di
what?	ndi
when (non-past)?	nts'ohde
when (past)?	nts'ohda
where?	nts'e
whiskey jack	gwuzeh
white person	bosdun
white, it (g) is	lhuyul
white, it (g/d) is	dulhuyul
white, it (n) is	nulhuyul
white, it (wh) is	whulhuyul
white, it is	lhuyul
whitefish	lhewh
who?	ndan
why?	dika
wide, it (d) is	dintel
wide, it (g) is	ntel
wide, it (n) is	nintel
wide, it (wh) is	hoontel
wide, it is	ntel
wife	'at
willow	k'uidlih
willow, red	k'entsik
window	dadent'az
wine	ts'eketoo
wing	'ut'a
winter	khui
with it	bulh
within	bet

wolf	yus
wolverine	noostel
woman	ts'eke
women	ts'ekoo
wood	duhun
woodpecker	chundulkw'uz
working, he is	'ut'en
working, they are	'uhut'en
worm	sgoo
yarrow	lacholbai
yellow, it (g/d) is	dultl'uz
yellow, it (n) is	dunultl'uz
yellow, it (wh) is	whudultl'uz
yes	a
yes/no question	hoh
you (1)	nyun
you (2+)	nawheni
young man	chilh
young men	chiluke
young woman	t'et
young women	t'edukoo
younger brother	'uchistl'oh
younger sister	'udestl'oh

## Writing System

'	as in <i>uh-oh</i>	'a	quickly
a	as in <i>pot</i>	dada	illness
b	as in <i>boy</i>	bat	mittens
ch	as in <i>cheese</i>	chunih	marten
ch'	glottalized ch	ch'ekw	ash tree
d	as in <i>dog</i>	datsan	crow
dl	same syllable	k'uidli	willow
dz	same syllable	dzoot	coat
<u>dz</u>	fronted dz	<u>dz</u> ulh	mountain
e	as in <i>bait</i>	'uke	foot
f	as in <i>fan</i>	lugafi	coffee
g	as in <i>gun</i>	goh	rabbit
gh	as in <i>aaargh!</i>	'ugha	hair
gw	as in <i>gwen</i>	gwuzeh	whiskey jack
h	as in <i>house</i>	hoonliz	skunk
i	as in <i>see</i>	ti	road
j	as in <i>jaw</i>	jenyo	bull moose
k	as in <i>key</i>	'uke	foot
k'	glottalized k	k'a	bullet
kh	as in <i>Bach</i>	khe	grease
kw	as in <i>queen</i>	kwun	fire
kw'	glottal kw	kw'usul	beads

l	as in <b>lock</b>	<b>lacholbai</b>	yarrow
lh	voiceless l	<b>lhulh</b>	with e.o.
m	as in <b>mom</b>	<b>musdus</b>	cow
n	as in <b>nine</b>	<b>noostel</b>	wolverine
o	as in <b>pole</b>	<b>goh</b>	rabbit
oo	as in <b>pool</b>	<b>noo</b>	island
r	as in <b>rain</b>	<b>lugarat</b>	carrots
s	as in <b>say</b>	<b>sa</b>	sun
<u>s</u>	fronted s	<b><u>se</u></b>	belt
sh	as in <b>shoe</b>	<b>shun</b>	song
t	as in <b>toe</b>	<b>talukw</b>	salmon
t'	glottalized t	<b>t'es</b>	charcoal
tl	same syllable	<b>dutleh</b>	it is soft
tl'	glottalized tl	<b>tl'o</b>	grass
ts	same syllable	<b>tsa</b>	beaver
ts'	glottalized ts	<b>ts'i</b>	canoe
<u>ts</u>	fronted ts	<b><u>tse</u></b>	rock
<u>ts'</u>	fronted ts'	<b><u>ts'</u>al</b>	diaper moss
u	as in <b>but</b>	<b>sus</b>	black bear
w	as in <b>way</b>	<b>wedlew</b>	sandpiper
wh	voiceless w	<b>whudzih</b>	cariboo
y	as in <b>yes</b>	<b>ya</b>	sky
z	as in <b>zoo</b>	<b>ze</b>	only

<u>z</u>	fronted z	'u <u>z</u> ek	mouth
----------	-----------	----------------	-------